

Forfatter: Bille, Jens

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1566-08-03)

Citation: Bille, Jens: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1566-08-03)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)*, NIELSEN & LYDICHE, s. 75. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-003-shoot-L0007431460030048.pdf> (tilgået 28. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

*Visborg Slot, 3. August 1566.*

*Jens Bille til Mogens Gyldenstjerne.*

*Han har i et Aarstid anmodet Kongen om Malt og Rug, men skønt Kongen har lovet at skaffe det, har han intet faaet. Han forstaar ikke, at Gulland er saa glemt i Danmark. Han kræver kun ud fra den højeste Nød. Paa Øen hersker der Hunger og Dyrtd, og han beder derfor Mogens Gyldenstjerne henvende sig til Kongen om Undsætning.*

Wennliig kierliig hiilßenn nu oc altiid forssennd met Wor Herre. Kierre her Magnus Gyldennstiernn, frennde oc synnderliige guode wenn, nest min wennliige tack- siigelße for alth ærre oc gott, som y mig altid giortt oc beuist haffwer, for huilchith y schulle altid finnde mig ganntze guoeduilliig till att forschilde mett ether wdj hues maade ieg wed, ether till wille eller guoede kannd werre, giffwer ieg ether ganntze wennliigen att wiide, att ieg haffuer nu paa ith aars tid saa tid oc offthe, som mig mueliigen haffuer weriith, schriffuith konn. maitt. thenn s. 76legeliighet till, som siig haffuer her paa slottiid begiffuith, blannth andenn legeliighet giffwiith till kiennde, huad tranng oc brøst her paa slottiid er for malth oc rugl), oc begeriid wdaff hans naadis konn. maitts. wndsettning. Tha ephther sliig min begiering haffuer ieg bekommitth ith hanns naadis konn. maitts. naadiige suaar, dateriid wdj Kiøbinghaffnn thenn første dag februarij <sup>1)</sup> nu for- gaangen, att hanns naadis konn. maitts. wille beffalle hanns naadis stadholder oc rennthemesther, att ieg schulle bekomme wndsettning; dog haffuer ieg ingenn fortrøstning fangith enn till denne dag, som er thenn 3e augustj, huilchid Gud wed oc y bedre betenncke kunde, enn ieg thett schriffue kannd, iche er enn ringe bedrøwelße. Oc kannd ieg icke nocksom forwndre, att sliigt ith Danmarcks rigis ledemod, som thette lannd er, schall werre saa blott oc hartt att forgett. Jeg thuiler iche paa, atthj erre jo ther wdj rigiith, som førre haffuer werrith thenne lannds lege- liighet bewannth oc kunde berette, huor ther om wor, der som nogenn mig wilde mistencke, att ieg schulle esche eller begierre mere wndsettning, enn thenn høgiste nød wdkreffuer. Her haffuer till forenn weriith wdj feyde wiis lenssmend paa Gullann, som haffuer kundith giortt fyennerne stor affbreck, oc haffuer ther hafftt guoede middell till, thi formuen haffwer werriith for handenn. Jeg will iche bemøde ether mett lanngwariig beschriff- ning, huor her till staar eller hues ieg aff min ringe for- muge haffuer forstrecktt till thette huss opholding, efftherdj y well bedre kunde betenncke, huor thenn er till synnde, som haffuer ith huss wdj beffalning paa enn wdklippe, ther som jngenn kommer oc fører nogett oc mand thet iche heller kannd bekomme hoes siig sielff, enn ieg thet schriffue kannd. Inn summa, thett mesthe, till kiøbs er her paa marckiith, er hunger oc dyrtiid, saa Gud schall s. 77wiide, att kunde ieg bekomme thett her fraa, som ieg haffuer førth hiid, mig schulle bedre nøgis wdj Kiøge krog enn her. Kierre her Magnus, beder ieg ether ther forre saa ganntze] kierliigenn oc giernne som min gun- stiige oc høgfortroennde wenn, y wille well giørre oc werre mig behielpellig hoess konn. maitts. min aller naa- diigste herre, att ieg motthe bekomme wndsettning her till slottiid, som høgist fornødenn er, att ieg iche elennde- liig schulle offuer all min schiild eller brøde komme wdj nogenn foracktelße. Huor ieg nogenn tid y mine dage sliig ethers welgierning kunnde thiennistachtelig forschilde, ieg eller nogenn aff minne, schulle ieg thett iche forgette, saa lennge Gud wilde sparre mig liffuith. Kierre her Magnus, forlader mig, att ieg ether saa dristeliig bemøder. Huor y wiide att bruge mig ether eller nogenn aff ethers thiill thienniste, schulle y altid haffue att raade oc biude offuer mig som offuer ethers besynderlig guoede wenn, denn y aldielis jnngenn thuill paa haffuer. Ieg will her mett haffue ether thenn almegtigiste Gud beffaliith. Lader Karinne <sup>1)</sup> hiilße ether mett mange tusind gode netther. Aff Wisboriig slott thenn 3e dag augustj aar 1566.

lenns  
Bilde.

(Paa Omslaget: Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erlig oc welbiurdig manndtt her Mogenns Giildenn- stiernn tiill Stiernholm, konn. matts statthollder paa Kiøff- menhagen, mynn kierre frennde och synnderliig guoedde wen, wenliigen sendendis.

Anamet fra lens Bylle ten 19. augusty 66.

(Samtidig Randbemærkning:)

1) malt oc rugh.